

ty which has been procured by the coercion of its representative through acts or threats directed against him shall be without any legal effect.

Article 52.

*Coercion of a State by the threat or use of force.*

A treaty is void if its conclusion has been procured by the threat or use of force in violation of the principles of international law embodied in the Charter of the United Nations.

Article 53.

*Treaties conflicting with a peremptory norm of general international law (jus cogens).*

A treaty is void if, at the time of its conclusion, it conflicts with a peremptory norm of general international law. For the purposes of the present Convention, a peremptory norm of general international law is a norm accepted and recognized by the international community of States as a whole as a norm from which no derogation is permitted and which can be modified only by a subsequent norm of general international law having the same character.

Section 3

*Termination and suspension of the operation of treaties.*

Article 54.

*Termination of or withdrawal from a treaty under its provisions or by consent of the parties.*

The termination of a treaty or the withdrawal of a party may take place:

un traité qui a été obtenue par la contrainte exercée sur son représentant au moyen d'actes ou de menaces dirigés contre lui est dépourvue de tout effet juridique.

Article 52.

*Contrainte exercée sur un Etat par la menace ou l'emploi de la force.*

Est nul tout traité dont la conclusion a été obtenue par la menace ou l'emploi de la force en violation des principes de droit international incorporés dans la Charte des Nations Unies.

Article 53.

*Traité en conflit avec une norme impérative du droit international général (jus cogens).*

Est nul tout traité qui, au moment de sa conclusion, est en conflit avec une norme impérative du droit international général. Aux fins de la présente Convention, une norme impérative du droit international général est une norme acceptée et reconnue par la communauté internationale des Etats dans son ensemble en tant que norme à laquelle aucune dérogation n'est permise et qui ne peut être modifiée que par une nouvelle norme du droit international général ayant le même caractère.

Section 3

*Extinction des traités et suspension de leur application.*

Article 54.

*Extinction d'un traité ou retrait en vertu des dispositions du traité ou par consentement des parties.*

L'extinction d'un traité ou le retrait d'une partie peuvent avoir lieu :

tvang mod dens repræsentant i form af handlinger eller trusler rettet mod ham skal ikke have nogen retlig virkning.

Artikel 52.

*Tvang mod en stat gennem trussel om eller brug af magt.*

En traktat er ugyldig, hvis dens indgåelse er opnået gennem trussel om eller brug af magt i strid med de folkeretlige principper, der er nedlagt i De forenede Nationers pagt.

Artikel 53.

*Traktater, der strider mod en tvingende norm i almindelig mellemfolkelig ret (jus cogens).*

En traktat er ugyldig, hvis den på indgåelsestidspunktet strider imod en tvingende norm i almindelig mellemfolkelig ret. I denne konvention er en tvingende norm i almindelig mellemfolkelig ret en retsregel, der er accepteret og anerkendt af folkeretssamfundet som helhed som en retsregel, fra hvilken der ikke tillades nogen fravigelse, og som kun kan ændres ved en senere almindelig folkeretlig retsregel af samme karakter.

Afsnit 3

*Ophør og suspension af traktater.*

Artikel 54.

*Ophør af eller tilbagetræden fra en traktat i henhold til dens bestemmelser eller med deltagerens samtykke.*

En traktats ophør eller en deltagers tilbagetræden kan ske: